



Botschaft der Bundesrepublik Deutschland Moskau  
Посольство Федеративной Республики Германия Москва  
[auswaertiges-amt.de](http://auswaertiges-amt.de)



Moskauer Staatliche Universität für Bauwesen  
Московский Государственный строительный университет  
[mgsu.ru](http://mgsu.ru)



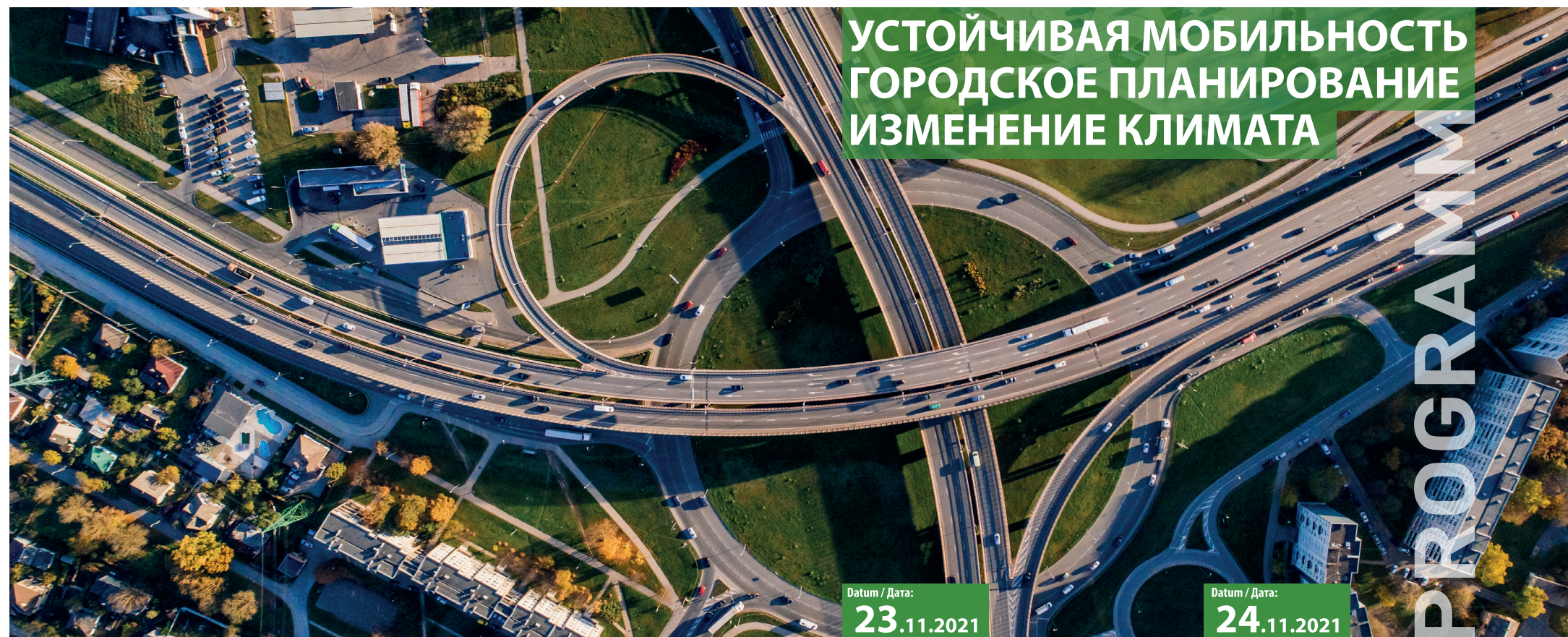
Deutsches Historisches Institut Moskau  
Германский исторический институт в Москве  
[dhi-moskau.org](http://dhi-moskau.org)



Deutsches Wissenschafts- und Innovationshaus in Moskau  
Германский дом науки и инноваций в Москве  
[dwih-moskau.org/de](http://dwih-moskau.org/de)

# NACHHALTIGE MOBILITÄT STADTPLANUNG KLIMAWANDEL

## УСТОЙЧИВАЯ МОБИЛЬНОСТЬ ГОРОДСКОЕ ПЛАНИРОВАНИЕ ИЗМЕНЕНИЕ КЛИМАТА



PROGRAMM

Datum / Дата:  
**23.11.2021**

Hybrides Format, Online-Plattform der Moskauer  
Staatsuniversität für Bauwesen Zoom / Гибридный  
формат, онлайн-платформа МГСУ Zoom

**Ort / Место проведения:**  
Hotel Marriott Moscow (Twerskaja-Ulica 26/1)  
Отель Marriott Moscow (Тверская ул. 26/1)

**Sprache / Язык мероприятия:**  
Deutsch-Russisch mit Simultanübersetzung  
русский-немецкий с синхронным переводом

Datum / Дата:  
**24.11.2021**

Hybrides Format, Online-Plattform des DHI  
Moskau Zoom / Гибридный формат, онлайн-  
платформа ГИИМ Zoom

**Ort / Место проведения:**  
DHI Moskau (Voroncovskaja Ulica 8/7)  
ГИИМ (ул. Воронцовская 8/7)

**Sprache / Язык мероприятия:**  
Englisch (ohne Übersetzung)  
английский (без перевода)



**Time Zones.** Im Programm ist die Moskauer Zeit angegeben / В программе указано московское время / All the events in the conference will be held at Moscow Time

### 11:00 -11:30 GRUSSWORTE / ПРИВЕТСТВЕННЫЕ СЛОВА

**Géza Andreas von Geyr**, Dr., Botschafter der Bundesrepublik Deutschland in der Russischen Föderation  
**Геца Андреас фон Гайр**, д-р, Посол Федеративной Республики Германия в Российской Федерации

**Sandra Dahlke**, Dr., Direktorin des Deutschen Historischen Instituts Moskau (DHIM)  
**Сандра Дальке**, д-р, директор Германского исторического института в Москве (DHIM)

**Andreas Hoeschen**, Dr., Direktor des Deutschen Wissenschafts- und Innovationshauses (DWIH) in Moskau  
**Андреас Хёшен**, д-р, директор Германского дома науки и инноваций (DWIH) в Москве

**Valerij Telitschenko**, Prof. Dr., Ehrenpräsident der Moskauer Staatlichen Universität für Bauwesen (MGSU) ([Online](#))

**Валерий И. Теличенко** проф., д.т.н., Почетный Президент Национального исследовательского Московского государственного строительного университета (МГСУ) ([Онлайн](#))

### 11:30 -12:00 EINFÜHRUNG / ВВЕДЕНИЕ

**Mirjam Büdenbender**, Dr., Deutsche Botschaft in Moskau  
**Мирьям Бюденбендер**, д-р, посольство Германии в Москве

**Benjamin Beuerle**, Dr., Deutsches Historisches Institut Moskau  
**Беньямин Бойерле**, д-р, Германский исторический институт в Москве

### 12:00 -13:30 1. PODIUMSDISKUSSION / 1 ПОДИУМНАЯ ДИСКУССИЯ

**HERAUSFORDERUNGEN: UMWELT- UND GESUNDHEITSFOLGEN STÄDTISCHER MOBILITÄT / ГОРОДСКАЯ МОБИЛЬНОСТЬ: ВЫЗОВЫ ЭКОЛОГИИ И ЗДОРОВЬЮ**

Moderatorin /модератор: **Elena Gogina**, Dr., Moskauer Staatliche Universität für Bauwesen /  
**Елена С. Гогина**, к.т.н., Московский государственный строительный университет

[auf deutscher Seite/ с немецкой стороны:](#)

**Philine Gaffron**, Dr., Technische Universität Hamburg ([Online](#))  
**Филине Гафрон**, д-р, Технический гамбургский университет ([Онлайн](#))

**Udo J. Becker**, Prof. Dr.-Ing., Technische Universität Dresden  
**Удо Беккер**, проф., д-р-инж., Технический университет Дрездена

**Uwe Plank-Wiedenbeck**, Prof. Dr.-Ing., Bauhaus-Universität Weimar  
**Уве Планк-Виденбек**, проф., д-р-инж., Баухауз-Университет Веймар

[auf russischer Seite / с российской стороны:](#)

**Valerij Telitschenko**, Prof. Dr., Moskauer Staatliche Universität für Bauwesen ([Online](#))  
**Валерий И. Теличенко** проф., д.т.н., Московский государственный строительный университет ([Онлайн](#))

**Denis Vlasov**, Prof. Dr., Moskauer Staatliche Universität für Bauwesen

**Денис Н. Власов**, проф., д.т.н., Московский государственный строительный университет

**Anna Renz**, Dr., Moskauer Staatliche Universität für Bauwesen/ Büro für Umweltplanung (Berlin)  
**Анна И. Ренц**, д-р, НИУ МГСУ / Бюро по планированию окружающей среды, Берлин

### 13:30 -14:30 KLEINES MITTAGESSEN / ЛЁГКИЙ ФУРШЕТ

### 14:30 -16:00 2. PODIUMSDISKUSSION / 2 ПОДИУМНАЯ ДИСКУССИЯ

**LAUFENDE POLITIKANSÄTZE UND KONZERTE FÜR NACHHALTIGE MOBILITÄT / ПОЛИТИЧЕСКИЕ ПОДХОДЫ: КОНЦЕПТЫ УСТОЙЧИВОЙ МОБИЛЬНОСТИ**

Moderator/ модератор: **Raimo Harder**, Dr., Bauhaus-Universität Weimar / **Раймо Хардер**, д-р, Баухауз-Университет Веймар

[auf deutscher Seite/ с немецкой стороны:](#)

**Barbara Lenz**, Prof. Dr., Deutsches Zentrum für Luft- und Raumfahrt  
**Барбара Ленц**, проф., д-р, Германский центр авиации и космонавтики DLR

**Kerstin Stark**, Dr., Changing Cities e.V.  
**Керстин Штарк**, д-р, Changing Cities e.V.

**Artem Korzhenevych**, Prof. Dr., TU Dresden / Leibniz-Institut für ökologische Raumentwicklung ([Online](#))  
**Артем Корженевич**, проф. д-р, Технический университет Дрездена / Институт экологического городского и регионального развития им. Лейбница ([Онлайн](#))

[auf russischer Seite / с российской стороны:](#)

**Dmitrij Klimov**, Prof., Forschungs- und Projektinstitut für Städtebau

**Дмитрий В. Климов**, проф., ГУП МО «Научно-исследовательский и проектный институт градостроительства»

**Alexander Mikhailov**, Prof. Dr., Technische Staatliche Universität Irkutsk

**Александр Ю. Михайлов**, проф., д.т.н., Иркутский Государственный Технический Университет

**Pavel Pospelov**, Prof., Universität für Verkehr MADI, Moskau

**Павел И. Поспелов**, проф., Московский автомобильно-дорожный государственный технический университет (МАДИ)

### 16:00 -16:15 KAFFEERPAUSE / КОФЕ-БРЕЙК

### 16:15 -17:45 3. PODIUMSDISKUSSION / 3 ПОДИУМНАЯ ДИСКУССИЯ

**VISIONEN FÜR DIE STADT DER ZUKUNFT: JENSEITS DER AUTOGERECHTEN STADT? / НОВАЯ ГОРОДСКАЯ МОБИЛЬНОСТЬ: ПЕРСПЕКТИВЫ РАЗВИТИЯ ГОРОДА БУДУЩЕГО**

Moderator / модератор: **Jonas Eberlein**, Tandem Crossover e.V. / **Йонас Эберляйн**, Tandem Crossover e.V.

[auf deutscher Seite/ с немецкой стороны:](#)

**Felix Creutzig**, Prof. Dr., Mercator Research Institute on Global Commons and Climate Change (MCC)/ TU Berlin ([Online](#))

**Феликс Кройциг**, проф. д-р, MCC / Технический университет, Берлин ([Онлайн](#))

**Anne Klein-Hitраß**, Deutsches Institut für Urbanistik, Berlin

**Анне Кляйн-Хитпаß**, Германский институт урбанистики, Берлин

**Dirk Wittowsky**, Prof. Dr.-Ing., Universität Duisburg-Essen ([Online](#))

**Дирк Виттовски**, проф. д-р-инж., Университет Дуйсбург-Эссен ([Онлайн](#))

[auf russischer Seite / с российской стороны:](#)

**Nina Danilina**, Dr., Moskauer Staatliche Universität für Bauwesen

**Нина В. Данилина** к.т.н., Московский государственный строительный университет

**Olga Jakimenko**, Leontief-Centre, St. Petersburg

**Ольга А. Якименко**, Леонтьевский центр, Санкт-Петербург

**Vladimir Kumow**, “Let’s bike it”, Berater des Verkehrsministers der Russischen Föderation

**Владимир Кумов**, “Let’s bike it”, советник министра транспорта Российской Федерации

### 17:45 -18:00 KAFFEERPAUSE / КОФЕ-БРЕЙК

### 18:00 -18:45 KEYNOTE-VORTRAG / КЛЮЧЕВОЙ ДОКЛАД

**Michail Blinkin**, Prof. Dr., Direktor des Instituts für Verkehrsökonomie und Verkehrspolitik an der Higher School of Economics in Moskau: „**Die Mobilität der Zukunft: Mythen, Irrungen und unstrittige Trends**“

**Михаил Я. Блинкин**, проф. д-р, директор Институт экономики транспорта и транспортной политики НИУ ВШЭ: «**Мобильность будущего: мифы, заблуждения и бесспорные тренды**»

### 18:45 ПРИЁМ / EMPFANG

**WORKSHOP** in the Framework of the Science Forum “Sustainable Mobility. Urban Planning. Climate Change”, Moscow 23-24 November 2021

**CHANGES IN URBAN MOBILITIES AND THEIR ENVIRONMENTAL CONSEQUENCES: RUSSIA, GERMANY AND BEYOND (19TH – 21ST CENT.)**

### 10:00 - 10:15 WELCOME [Приветственные слова / Grußworte]

by **Sandra Dahlke** (German Historical Institute Moscow) / **Mikhail Rusakov** (German Centre for Research and Innovation Moscow) / **Thomas Friebe** (German Embassy in Moscow) / **Nina Danilina** (Moscow State University of Civil Engineering)

### 10:15 - 10:30 INTRODUCTION [Введение в программу / Einführung]

by **Benjamin Beuerle** (German Historical Institute Moscow)

### 10:30 - 12:00 PANEL I

#### CYCLING HISTORIES AND CULTURES

[Велосипедные истории и культуры / Fahrradgeschichten und -kulturen]

**Alon K. Raab** (University of California Davis): “Faster than Al-Burāq: The Early History and Culture of Cycling in the Middle East.” ([Online](#))

**Olha Martynjuk** (National Technical University of Ukraine, Kyiv): “Bicycle Mobility in the Late Russian Empire and Early Soviet Union” ([Online](#))

**Tambet Muide** (Tallinn University): „The Lessons of Estonian Cycling History” ([Online](#))

Chair: **Jonas Eberlein** (Tandem Crossover e.V.)

### 12:00 - 12:15 COFFEE BREAK [Кофе-брейк / Kaffeepause]

### 12:15 - 13:15 KEYNOTE

**Christoph Bernhardt** (Humboldt University, Berlin/ Leibniz Institute for Research on Society and Space): „Political and environmental problems of urban automobility: The case of 20th century Berlin in a transnational historical perspective” ([Online](#))

### 13:15 - 14:45 LUNCH [Обед / Mittagessen]

### 14:45 - 16:00 PANEL II

#### URBAN MOBILITY AND THE ENVIRONMENT IN THE SOVIET UNION AND RUSSIA

[Городской транспорт и экология в Советском Союзе и в России / Städtische Verkehr und Umwelt in der Sowjetunion und in Russland]

**Yurii Nikiforov** (Yaroslavl State Pedagogical University): “From Trams to Trolleybuses? Changes in Urban Mobility as Part of social policy in the regions of the USSR (after 1945): the case of Yaroslavl”

**Philipp Schroeder** (University of Göttingen): “Seismic Activity, Heat, and the Underground – Urban Transportation Infrastructure in Soviet Tashkent and the Local Environment” ([Online](#))

Chair: **Benjamin Beuerle** (German Historical Institute Moscow)

### 16:00 - 16:15 COFFEE BREAK [Кофе-брейк / Kaffeepause]

### 16:15 - 17:30 PANEL III

#### THE FUTURE OF URBAN MOBILITY

[Будущее городского транспорта / Die Zukunft städtischer Mobilität]

**Raimo Harder** (Bauhaus Universität Weimar): “Future visions of urban transport – from the past to the present”

**Elizaveta Gromova** (South Ural State University, Chelyabinsk): “Designing Smart Policy for the Smart City: World Experience”

Chair: **Uwe Plank-Wiedenbeck** (Bauhaus-Universität Weimar)

### 17:30 - 18:00 WRAP UP DISCUSSION [Заключительная дискуссия / Abschlussdiskussion] (Hybrid)

### 18:00 RECEPTION [Empfang / Прием-фуршет]